

申請九龍城區議會撥款
2019-20 財政年度舉辦社區參與活動

主旨

本文件旨在請各位議員通過從九龍城區議會撥款中撥出合共 2,105,300 元，資助由九龍城區議會轄下的委員會／工作小組於 2019-20 財政年度舉辦 6 項社區參與活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2019 年 1 月 24 日舉行的會議通過 2019-20 財政年度社區參與撥款預算案，預留款項予區議會及轄下的委員會／工作小組舉辦社區參與活動。自該次會議後，社區建設及社會服務委員會(下文簡稱「社建會」)已通過資助九龍城區防火委員會及九龍城區青年活動委員會舉辦 3 項活動。此外，文娛康樂及地區設施管理委員會轄下地區足球隊工作小組亦召開了會議，通過繼續由九龍城區體育會負責九龍城區地區足球隊參與 2019-20 年度足總乙組賽事及有關的撥款申請。由於上述活動申請的撥款額超出社建會及文娛康樂及地區設施管理委員會可審批的資助金額上限(即 15 萬元)，因此需由區議會批准。另一方面，九龍城區議會轄下九龍城區地區推廣國民教育工作小組及九龍城區節日慶祝活動策劃工作小組已就擬舉辦的活動細節／財政預算進行商討及跟進，並通過向區議會提交 2 項撥款申請。是次 6 項撥款申請詳情如下：

	<u>所屬委員會／ 工作小組</u>	<u>申請機構</u>	<u>活動名稱</u>	<u>建議撥款 (元)</u>	<u>參照</u>
1.	社區建設及社會服務委員會	九龍城區防火委員會	防火話劇遍校園	185,000	附錄一
2.	社區建設及社會服務委員會	九龍城區防火委員會	九龍城區防火教育運動系列	283,000	附錄二
3.	社區建設及社會服務委員會	九龍城區青年活動委員會	Running Youth x 龍城 Got Talent ! 2020	340,000	附錄三

4.	九龍城區議會轄下九龍城區地區推廣國民教育工作小組	九龍城區議會轄下九龍城區地區推廣國民教育工作小組	「龍城歷史導賞員培訓班」及《舊日龍城》導賞遊	220,000	附錄四
5.	九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動策劃工作小組	九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動策劃工作小組	龍城元宵綵燈晚會	800,000	附錄五
6.	文娛康樂及地區設施管理委員會	九龍城區體育會	九龍城地區足球隊參與2019-20年度足總乙組賽事	277,300	附錄六
共				2,105,300	

秘書處的意見

3. 上述 6 項社區參與活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

徵詢意見

4. 請各位議員考慮通過從九龍城區議會撥款中撥出合共 2,105,300 元，以資助上述 6 項社區參與活動，並於 **2019 年 8 月 28 日(星期三)中午 12 時或之前**回覆。若秘書處收到的回覆中，支持意見達三分之二或以上，則秘書處會按《會議常規》的規定，判斷有關撥款申請獲得通過。

九龍城區議會秘書處

2019 年 8 月

申請九龍城區議會撥款
防火話劇遍校園

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 防火話劇遍校園
- 二. 申請撥款額： 185,000 元
- 三. 申請團體： 九龍城區防火委員會
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城民政事務處、消防處(馬頭涌消防局)
- 六. 活動性質： 以防火為主題的話劇，到九龍城區幼稚園及小學作巡迴演出
- 七. 活動目的： 透過輕鬆兼富娛樂性的防火話劇，向九龍城區幼稚園及小學學生宣傳防火安全訊息，以喚起學生注意防火的重要性，減少及避免火警發生
- 八. 活動內容： 邀請本地劇團創作以防火為主題的話劇，到九龍城區內幼稚園及小學作巡迴演出，以輕鬆及互動的話劇形式向學生宣揚防火安全的訊息。此外，亦會邀請消防處代表於校園防火話劇後給予防火安全講座，向學生灌輸正確的防火安全知識
- 九. 參加人數： 九龍城區幼稚園及小學學生約 3,700 人
- 十. 舉行日期及地點： 2019 年 10 月至 2020 年 2 月 – 九龍城區幼稚園及小學
- 十一. 財政預算： 見附件

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. **申請團體** : 九龍城區防火委員會
 2. **活動名稱** : 防火話劇遍校園
 3. **財政預算** :

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$		備註
1	劇團製作及演出費(註一) (每場30分鐘)(約20場)	(\$5,800 x 20)	116,000		116,000	
2	感謝狀(頒予參加學校)(約20套)	(\$80 x 20)	1,600		1,600	
3	防火宣傳品	(\$15 x 3,700)	55,500		55,500	
4	臨時工作人員酬金(註二) (\$56.5 x 80小時 x 1.05)	(\$59.325 x 80)	4,746		4,746	
5	專業攝影及錄影		5,000		5,000	
6	雜項		2,154		2,154	不資助單價超過 1,000元的資本物 品，個別開支項 目的支出上限為 1,500元
總額			185,000		185,000	

註一：劇團製作及演出包括劇本創作、提供演員、執行舞台監督及導演、場景、道具及道具製作(連設計)、演員服飾及化妝、場地佈置、音響、燈光、聯絡學校及運送宣傳品到學校等。

註二：臨時工作人員協助活動的籌備工作及活動當天的安排，包括聯絡學校、派發宣傳品及招待嘉賓等。

4. **九龍城區議會秘書處的建議** : 建議撥款 185,000 元，資助是項計劃。

申請九龍城區議會撥款
九龍城區防火教育運動系列

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 九龍城區防火教育運動系列
- 二. 申請撥款額： 283,000 元
- 三. 申請團體： 九龍城區防火委員會
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城民政事務處、消防處(馬頭涌消防局及紅磡消防局)
- 六. 活動性質： 舉辦兩次防火教育運動同樂日，以輕鬆兼富娛樂性的方式，向區內居民宣揚防火信息，並教育市民火警時安全逃生的方法，從而提高他們的家居防火意識及呼籲他們保持樓宇防火安全的重要性
- 七. 活動目的： 向區內居民宣揚防火信息，以喚起居民注意防火的重要性，減少及避免火警發生
- 八. 活動內容： 防火教育運動系列分為龍城區防火教育運動同樂日及紅磡區防火教育運動同樂日兩個部份。以龍城區防火教育運動同樂日展開一系列的活動，節目包括消防安全教育巴士、消防車及裝備展覽和消防拯救運作示範、火警調查犬表演、舞台表演、歌唱表演及防火攤位遊戲等，並且向參加者派發印有防火信息的宣傳品
- 九. 參加人數： 九龍城區居民約 6,000 人
- 十. 舉行日期及地點： 2020 年 2 月至 3 月(其中兩個星期日) – 九龍城賈炳達道公園足球場及紅磡消防局

十一. 財政預算： 見附件

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體：九龍城區防火委員會
2. 活動名稱：九龍城區防火教育運動系列
3. 財政預算：

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
(I) 龍城區防火教育運動同樂日			
1 海報設計及印製(A3)	(\$3 x 1,000)	3,000	3,000
2 請柬設計及印製	(\$3.5 x 900)	3,150	3,150
3 租用發電機 (配合消防拯救示範表演)(一台)		1,500	1,500
4 橫額設計及製作 (包掛拆)(3呎x 8呎)	(\$300 x 6)	1,800	1,800
5 消防展覽車巨型橫額設計及製作 (包掛拆)(5米x 1米)	(\$800 x 2)	1,600	1,600
6 舞台設計及背幕製作 (24呎x 12呎)		6,000	6,000
7 搭建舞台(戶外) (24呎x 12呎)		6,000	6,000
8 提供舞台安全專業合格證書 (應康文署要求提供)		3,000	3,000
9 戶外舞台音響 (包括提供音量監控服務及向康文署提交音量監控表格)		7,000	7,000
10 場地佈置 (掛三角旗、指示牌及波浪布)		2,000	2,000
11 提供場地地面及渠蓋保護物料 (以配合消防車在場地行駛、展覽及消防拯救示範表演)(註一)		2,000	2,000
12 知名司儀酬金(註二)		17,000	17,000
13 知名歌星演出酬金及綜合表演費用(包括：播放及表演的音樂歌曲牌照費及版權費)(註三)		48,000	48,000
14 設計、搭建及運作遊戲攤位(連管理工作人員、攤位遊戲印章、枱、座椅及沙包)(註四)	(\$2,000 x 10)	20,000	20,000
15 提供三個美食攤位(牛油粟米、棉花糖及爆谷)(連工作人員、電力、枱、座椅及沙包)		12,000	12,000
16 攤位遊戲獎品	(\$2 x 7,000)	14,000	14,000
17 租用、搬運及擺放雙面展板 (包括沙包)	(\$400 x 6)	2,400	2,400
18 租用帳篷(包括沙包) (供救傷站、接待處、消防處攤位、頒獎台及頒獎台用)	(\$600 x 12)	7,200	7,200
19 租用、搬運及擺放枱(10張)連枱布及座椅(400張)		7,000	7,000
20 租用戶外舞台帳篷 (供雨天用)(1套)(註五)		1,500	1,500
21 主禮嘉賓紀念品	(\$80 x 4)	320	320
22 合辦及協辦機構紀念品	(\$80 x 7)	560	560
23 義工及嘉賓飲品(註六)	(\$7 x 50)	350	350
24 場地清潔服務(註七)		1,000	1,000
25 典禮/儀式用品 (包括：提名板、簽名筆、襟花、禮炮、托盆、紅絨布等)		1,500	1,500
26 租用25-30座旅遊車來回接載制服團體義工隊(8小時)(註八)		2,000	2,000
27 運輸費(註九)		200	200

28	臨時工作人員酬金(註十) (\$56.5 x 150小時 x 1.05)	(\$59.325 x 150)	8,898.75		8,898.75	
29	租用、搬運及擺放鐵馬(50隻)		7,000		7,000	
30	郵費(海報及請柬)	(\$2 x 1,500)	3,000		3,000	
31	雜項		2,021.25		2,021.25	不資助單價超過1,000元的資本物品，個別開支項目的支出上限為1,500元
			193,000		193,000	
(II) 紅磡區防火教育運動同樂日						
32	租用發電機 (以配合綜合表演)(一台)		1,500		1,500	
33	租用紅地毯(一張) (供表演區用)(20呎x10呎)		1,500		1,500	
34	表演區背幕製作及搭建 (20呎x 8呎)		6,000		6,000	
35	戶外音響		7,000		7,000	
36	司儀酬金 (一位有經驗司儀)(註十一)		5,000		5,000	
37	綜合表演費用(包括：播放及表演的音樂歌曲牌照費用及版權費)(註十二)		18,500		18,500	
38	場地佈置 (掛三角旗、指示牌及波浪布)		2,000		2,000	
39	橫額設計及製作(包掛拆)(1條) (3呎x8呎)(供展示在場地入口)		300		300	
40	搭建及運作遊戲攤位(連管理工作人員、攤位遊戲印章、枱、座椅及沙包)(使用於賈炳達道公園足球場舉行之同樂日的遊戲攤位道具，無需提供新的遊戲攤位道具)	(\$2,000 x 5)	10,000		10,000	
41	攤位遊戲獎品	(\$2 x 3,000)	6,000		6,000	
42	租用、搬運及擺放雙面展板 (包括沙包)	(\$400 x 6)	2,400		2,400	
43	租用帳篷(供救傷站、接待處、消防處攤位及接待處用)(連枱、座椅及沙包)	(\$600 x 5)	3,000		3,000	
44	租用戶外表演區帳篷 (供雨天用)(1套)(註五)		1,500		1,500	
45	提供兩個美食攤位(牛油粟米及爆谷)(連工作人員、電力、枱、座椅及沙包)		8,000		8,000	
46	租用流動廁所 (\$2,000 x 3組)(註十三)	(\$2,000 x 3)	6,000		6,000	
47	租用25-30座旅遊車來回接載製服團體義工隊(8小時)(註八)		2,000		2,000	
48	義工及嘉賓飲品(註六)	(\$7 x 50)	350		350	
49	場地清潔服務(註七)		1,000		1,000	
50	運輸費(註九)		200		200	
51	臨時工作人員酬金(註十四) (\$56.5 x 9小時 x 12人 x 1.05)	(\$59.325 x 108)	6,407.1		6,407.1	
52	雜項		1,342.9		1,342.9	不資助單價超過1,000元的資本物品
			90,000		90,000	
總額			283,000		283,000	

- 註一： 應康文署的要求必須保護會場地地面及渠蓋，避免給重型消防車(供活動展覽及拯救示範時用)毀壞。
- 註二： 有知名度及形象健康的司儀，曾主持電視節目及在主持大型地區活動方面有豐富經驗。活動當日參與綵排、主持活動典禮及綜合匯演約3小時。
- 註三： 製作公司負責安排活動典禮(30分鐘)、提供有知名度及形象健康的歌星(1至2位)演唱勵志或符合主題的歌曲及提供約1小時30分鐘的綜合匯演(約5個)，如魔術及雜耍等。
- 註四： 以防火為主題的攤位遊戲。
- 註五： 預留款項以作下雨天租用戶外舞台 / 表演區帳篷之用。如天文台天氣預告顯示活動當日天晴，則不須租用戶外舞台帳篷。
- 註六： 飲品提供予沒有領取任何費用或酬金的義務工作人員和嘉賓。
- 註七： 以採購方式購買服務，並由承辦商清理活動完結後留在會場的垃圾。
- 註八： 擬邀請民眾安全服務隊協助控制人群。
- 註九： 在活動當日搬運物資往返九龍城民政事務處及活動舉行場地。
- 註十： (A) 臨時工作人員的時薪為\$56.5，另加5%強積金。工作人員協助活動的籌備工作，包括郵寄海報及請柬等($\$56.5 \times 15 \text{小時} \times 1.05 = \889.875)。
(B) 在活動當日，工作人員負責招待嘉賓及表演團體、協助典禮進行及場務等工作($\$56.5 \times 9 \text{小時} \times 15 \text{人} \times 1.05 = \$8,008.875$)。
- 註十一： 由於活動於紅磡消防局舉行，活動不能影響消防局的日常有效運作及必須配合消防局範圍的嚴格限制，因此活動的規模比賈炳達道公園足球場舉行之同樂日較小，活動包括消防拯救運作示範、歌星獻唱及地區團體表演等，並沒有典禮儀式。故此，由一名有經驗的司儀擔任主持已合適及足夠。
- 註十二： 提供約1小時30分鐘的綜合匯演(約5個)，如花式跳繩及唱歌等。
- 註十三： 因預計參加人次眾多，故租用3組流動廁所，以免對消防局運作構成影響。
- 註十四： 在活動當日，工作人員負責招待嘉賓及表演團體、協助典禮進行及場務等工作($\$56.5 \times 9 \text{小時} \times 12 \text{人} \times 1.05 = \$6,407.10$)

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 283,000 元，資助是項計劃。

申請九龍城區議會撥款
Running Youth x 龍城 Got Talent ! 2020

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： Running Youth x 龍城 Got Talent ! 2020
- 二. 申請撥款額： 340,000 元
- 三. 申請團體： 九龍城區青年活動委員會
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城區議會、九龍城民政事務處、
九龍城青年發展網絡
- 六. 活動性質： 定向比賽及才藝表演
- 七. 活動目的：
 1. Running Youth (九龍城區定向比賽)
讓青年人遊走九龍城區的大街小巷，在各搜尋點進行任務，增加對九龍城區的認識，並藉著活動將九龍城區特色推廣給區內及區外大眾。除了邀請青年人參賽，來年會繼續設立嘉賓隊及政府部門隊，以達到與青年人同行同跑的理念。
[註：此部分活動費用將由九龍城青年發展網絡承擔]
 2. Got Talent (青年才藝大匯演)
 - (a) 邀請九龍城區內青少年服務機構及學校(尤其曾於校際比賽／公開比賽獲獎的青少年)參與文化、藝術或技藝表演(如歌唱、朗誦、舞蹈、樂器／樂團／樂隊演奏、武術及花式跳繩等)，為才藝出眾的青少年提供表演平台，以提升他們的自信心及／或培養團隊合作精神。
 - (b) 於場內分別設置手作及遊戲(主題須與社區相關)攤位，由區內青少年服務機構義

工及／或學校學生負責主持，前者鼓勵青少年發揮創意，後者則透過籌劃遊戲攤位，從而增加他們對社區認識及歸屬感。

- 八. 活動內容：
(a) Running Youth (定向比賽)頒獎禮
(b) Got Talent (青年才藝大匯演)連啟動禮
(c) 手作工作坊及遊戲攤位
(d) 綜合表演
- 九. 參加人數：約 1 000 人 (包括：「Running Youth 定向比賽」參加者約 400 人；「Got Talent 才藝大匯演」表演者約 200 人；以及公眾人士約 400 人)
- 十. 舉行日期及地點：2020 年 3 月 1 日(星期日)－亞皆老街球場
(地點暫定)
- 十一. 財政預算：見附件

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區青年活動委員會
2. 活動名稱 : Running Youth x 龍城 Got Talent ! 2020
3. 財政預算 :

項目		預算支出 \$	建議撥款 \$	其他 收入 \$	備註
1	設計及製作宣傳海報 (A2, 單面四色印製)	(\$3.8 x 1,000)	3,800	3,800	
2	郵寄海報服務(註一)	(\$5 x 500)	2,500	2,500	
3	設計及製作請柬連信封及包裝 服務費	(\$20 x 200)	4,000	4,000	
4	設計及製作宣傳橫額(註二) (3呎高x10呎長)	(\$500 x 6)	3,000	3,000	
5	設計及製作宣傳品(註三)	(\$11 x 400)	4,400	4,400	
6	設計及製作社交媒體廣告(5次)		800	800	
7	設計及製作典禮儀式用品		8,000	8,000	
8	設計及製作嘉賓及團體紀念狀 /感謝狀	(\$8 x 130)	1,040	1,040	
9	設計、製作及搭建舞台背幕 (包括搭建及拆除服務)		10,300	10,300	
10	設計、搭建及拆除大型舞台 天幕		99,000	99,000	
11	舞台連紅地毯及圍邊 (包括搭建及拆除服務)		12,200	12,200	
12	租用音響(專業擴音系統)及 技術人員		5,300	5,300	
13	設計及製作嘉賓提名板		1,200	1,200	
14	租用枱連枱布(連搬運)	(\$120 x 15)	1,800	1,800	
15	租用座椅(連搬運)	(\$19 x 400)	7,600	7,600	
16	統籌約2.5小時節目(註四)		64,000	64,000	
17	租用「典禮攤位」攤位架及 帳篷(包括搭建及拆除服務) (3米x3米)(註五)	(\$1,000 x 10)	10,000	10,000	
18	租用「手作/遊戲攤位」 攤位架及帳篷(註六) (包括搭建及拆除服務)	(\$900 x 25)	22,500	22,500	
19	設計及運作攤位遊戲	(\$1,500 x 5)	7,500	7,500	
20	設計及印製遊戲券(連釘孔)	(\$0.4 x 7,000)	2,800	2,800	
21	提供2位司儀連撰寫司儀稿及 程序表		10,000	10,000	
22	設計及製作嘉賓名牌	(\$5 x 200)	1,000	1,000	
23	設計及製作Running Youth (定向比賽)獎牌 (冠、亞、季及殿軍)	(\$40 x 64)	2,560	2,560	
24	租用拉柱帶	(\$160 x 30)	4,800	4,800	
25	運輸服務 (4程, 以客貨車接載)		1,000	1,000	
26	租用發電裝置連操作人員服務		19,000	19,000	
27	委聘A牌電工檢查電力裝置及簽 發完工證明書(WR1)		3,000	3,000	
28	委聘結構工程師檢驗搭建物及 簽發完工證明書(註七)		3,200	3,200	
29	場地清潔費		3,000	3,000	
30	社區幹事薪金(連強積金)(註八) ((\$56.5 x 1.05 x 200小時)	(\$59.325 x 200)	11,865	11,865	
31	通宵保安員(註九)	(\$3,750 x 2)	7,500	7,500	
32	郵費(註十)		500	500	
33	雜項 (包括文具、影印及小額開支)		835	835	
34	表演團體津貼(15隊)(註十一) (開支由「地區青年活動撥款」 承擔)		10,000	0	10,000 九龍城區地區 青年活動撥款 支付

35	攤位遊戲津貼(10個)(註十二) (開支由「地區青年活動撥款」 承擔)	10,400	0	10,400	九龍城區地區 青年活動撥款 支付
36	製作Running Youth比賽的相關 開支(註十三) (開支由九龍城青年發展網絡撥 款承擔)	300,000	0	300,000	九龍城青年發 展網絡撥款支 付
總額		660,400	340,000	320,400	

註一： 郵寄海報服務包括\$5郵費（用於郵寄宣傳海報予區內學校及青少年服務機構等）及由承辦商代辦郵寄的服務費。

註二： 承辦商須負責於區內6個指定地點懸掛，並於活動後拆除。

註三： 在活動當日派發宣傳品予參與活動的市民，藉以宣傳「Got Talent才藝大匯演」及本委員會，以吸引更多九龍城區居民參加本會活動。宣傳品的實際製作數量會視乎報價而有所增減。

註四： 費用包括製作及提供2.5小時的活動節目，並提供舞台統籌員、音響技術人員、著名歌星/藝員演出、文娛表演、節目(精華)錄影、聯絡表演單位及安排綵排、全場拉電(100Amp)、專業攝影連沖曬不少於30張相片服務、保險費、歌曲版權及牌照費用等。於進行採購時，必須遵守邀請報價的規定。

註五： 用作接待處、臨時更衣室及/或宣傳品派發處。

註六： 設計、製作、搭建及運作25個手作或遊戲攤位。費用包括提供(i)三邊圍帆布連蓋頂粗鋁架帳篷，帳篷頂部附有活動名稱及宣傳字句；(ii)枱(連枱布)、有背膠摺椅、攤位名牌；(iii)搬運、安裝及拆除攤位架連帳篷服務；(iv)攤位/工作坊所需一切材料及用具，每個攤位須提供足夠製成不少於400份製成品的材料；及(v)攤位工作人員酬金，每個攤位須由不少於2名專業的指導員運作，並以採購方式購買服務。

註七： 結構工程師檢測舞台、背幕及大型天幕，並簽發和提供結構安全證明書。

註八： 社區幹事工作包括協助活動前的準備工作、協助活動當日一切場務、派發宣傳品等工作，時薪為港幣56.5元，另加5%強積金。

註九： 活動前一天開始搭建場地各項設施，2名保安員須通宵看管場地設施。

註十： 郵費用於郵寄報價文件予服務供應商、請柬予嘉賓/地區團體、邀請信予九龍城區學校/地區團體等。

註十一： 民政事務總署「青年發展計劃」(地區青年活動撥款)將資助表演團體津貼(項目34)。表演人數為1-3人的演出隊伍可獲津貼港幣300元，4-7人的參加隊伍可獲津貼港幣600元，8人或以上的參加隊伍可獲津貼港幣1,000元。

註十二： 民政事務總署「青年發展計劃」(地區青年活動撥款)將資助手作工作坊/遊戲攤位津貼(項目35)。每個手作工作坊攤位可獲津貼港幣1,400；每個遊戲攤位可獲津貼港幣700。

註十三： 九龍城青年發展網絡撥款將資助製作Running Youth比賽的相關開支(項目28)，包括(i)比賽宣傳及印刷項目；(ii)設計及製作比賽啟動禮；(iii)設計、製作、佈置及運作比賽的搜尋點及所需物資的費用；(iv)租借美食車；(v)購買比賽獎品；(vi)設計及製作比賽的團體制服；(vii)義工便餐；(viii)運輸服務；(ix)設計及製作Running Youth參加者紀念品；(x)搭建及拆除大型活動天幕；(xi)場地有關支出；(xii)提供茶點及飲品予參賽者；(xiii)雜項及郵費等。

4. **九龍城區議會秘書處的建議：** 建議撥款 340,000 元，資助是項計劃。

申請九龍城區議會撥款
「龍城歷史導賞員培訓班」及《舊日龍城》導賞遊

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 「龍城歷史導賞員培訓班」及
《舊日龍城》導賞遊
- 二. 申請撥款額： 220,000 元
- 三. 申請團體： 九龍城區地區推廣國民教育工作小組
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城民政事務處
- 六. 活動性質： 培訓導賞青年大使及舉辦歷史導賞團
- 七. 活動目的： 透過歷史導賞團活動培訓歷史導賞青年大使
- 八. 活動內容：
 1. 舉辦「龍城歷史導賞員培訓班」
 2. 舉辦《舊日龍城》導賞遊
- 九. 參加人數： 培訓班約 30 人，導賞遊約 450 人
- 十. 舉行日期及地點： 培訓班：2019 年 9 月 21 日至 22 日－
九龍城民政事務處會議室
導賞遊：九龍城區內
- 十一. 財政預算： 見附件

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區地區推廣國民教育工作小組
 2. 活動名稱 : 「龍城歷史導賞員培訓班」及《舊日龍城》導賞遊
 3. 財政預算 :

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
(I)龍城歷史導賞員培訓班			
1 聘請專業歷史學者授課(註一)	18,000	18,000	
2 設計、製作及印刷導賞地圖(註二)	(\$45 x 600)	27,000	
3 印刷教材(註三)	(\$30 x 100)	3,000	
4 製作培訓班PowerPoint投影片和講義(包括提供電腦和投影器材)		2,000	
5 首日培訓班參加者便餐(30位參加者)	(\$76 x 30)	2,280	
6 培訓班結業禮背幕		1,380	
7 設計及製作培訓班結業禮證書	(\$80 x 30)	2,400	
8 第二日培訓班兼結業禮便餐(30位參加者及10位嘉賓)	(\$76 x 40)	3,040	
9 培訓班參加者紀念品	(\$50 x 30)	1,500	
10 書券(註四)	(\$100 x 7)	700	
11 培訓班租用旅遊巴士(實地考察用)		2,000	
12 社區幹事酬金(註五) (\$56.5 x 1.05 x 100小時)	(\$59.325 x 100)	5,932.5	
13 雜項		767.5	
	70,000	70,000	

註一：有關學者對香港(包括九龍城區)的歷史文化古蹟具有豐富知識/學歷/知名度，例如持有相關學術的碩士或以上學位、曾發表有關學術論文或曾進行有關學術研究、具有相關研究機構的任教/工作經驗、具有相關歷史文化古蹟導賞的工作經驗、曾編撰和出版有關書籍、曾接受電視台/報章/雜誌/電台等大眾傳媒訪問相關議題、曾在大眾傳媒撰寫/發表/製作有關專題文章/節目、或其他資料以證明其對香港(包括九龍城區)的歷史文化古蹟具有豐富知識或經驗。學者費用亦包括教導培訓班。

註二：設計、製作及印刷導賞地圖。內容包括九龍城區內景點昔日與現今的對照。導賞地圖提供予培訓班學員作為訓練使用，以及派發予導賞遊所有參加者，餘數將於九龍城民政諮詢中心派發予市民，以進一步向市民介紹本區的歷史發展。

註三：印刷培訓班教材刊物，刊物將提供予培訓班各學員參考，餘數將於九龍城民政諮詢中心派發予市民，以進一步向市民介紹本區的歷史發展。實際數量視乎報價而定。

註四：書券將給予曾協助帶領歷史導賞團及有出席分享會的導賞青年大使。

註五：社區幹事工作包括活動前後及活動當日的一切場務等工作，時薪為\$56.5，另加5%強積金。

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
(II)《舊日龍城》導賞遊			
1 設計及製作活動大橫額(合照用)		700	700
2 導賞團便餐(註一) ($\$72 \times$ 約15團 \times 30人)	($\$72 \times 450$)	32,400	32,400
3 專業歷史導賞員 ($\$150/\text{小時} \times 6\text{小時} \times 15\text{團}$)	($\$150 \times 90$)	13,500	13,500
4 導賞團統籌員(註二) ($\$150/\text{小時} \times 6\text{小時} \times 15\text{團}$)	($\$150 \times 90$)	13,500	13,500
5 歷史導賞青年大使酬金 ($\$60/\text{團} \times 2\text{位} \times 15\text{團}$)	($\$60 \times 30$)	1,800	1,800
6 租用旅遊巴士	($\$2,300 \times 15$)	34,500	34,500
7 設計及印製導賞團門票	($\$1.2 \times 450$)	540	540
8 導賞團旗幟	($\$350 \times 2$)	700	700
9 導賞團團員襟章 ($\$10 \times 15\text{團} \times 30\text{人}$)	($\$10 \times 450$)	4,500	4,500
10 租賃耳咪連隨身小型擴音器租用 ($\$30 \times 15\text{團} \times 4\text{套}$)(註三)	($\$30 \times 60$)	1,800	1,800
11 攝影連燒錄光碟服務	($\$350 \times 15$)	5,250	5,250
12 參加者紀念品(註四)	($\$30 \times 1,000$)	30,000	30,000
13 飲品($\$4 \times 15\text{團} \times 30\text{人}$)	($\$4 \times 450$)	1,800	1,800
14 郵費(註五)		500	500
15 社區幹事酬金(註六) ($\$56.5 \times 1.05 \times 100\text{小時}$)	($\$59.325 \times 100$)	5,932.5	5,932.5
16 雜項		2,577.5	2,577.5
		150,000	150,000
總額		220,000	220,000

不資助單價超過1,000元的資本物品，個別開支項目的支出上限為1,500元

註一：整個導賞團行程約6小時，合共舉辦約15團、每團參加者約30人，每團須由1位專業古蹟文化導賞員講解，以及2位青年大使協助。導賞團數目視乎承辦商報價而定。每團另設導賞團參加者簡介會。

註二：導賞團統籌員需安排和協調導賞團所有雜項工作，包括但不只限於安排茶會兼簡介會、核對參加者姓名、點名工作、出發前聯絡提醒參加者、派發導賞刊物、飲用水、協調旅遊巴士司機有關各景點上落車時間地點等，及其他一切應變工作。

註三：每團須最少有4套耳咪提供予1位導賞員、1位統籌員及2位大使，並須確保有充足電力及後備電池。

註四：每團會派發紀念品予導賞團參加者，餘數將於九龍城民政諮詢中心公開派發予市民。

註五：郵費包括郵寄邀請函及報名表格予區內各中學和青少年中心、報價文件及承兌函等予服務供應商等。

註六：社區幹事工作包括活動前後及活動當日的一切場務等工作，時薪為\$56.5，另加5%強積金。

4. **九龍城區議會秘書處的建議：** 建議撥款 220,000 元，資助是項計劃。

申請九龍城區議會撥款
龍城元宵綵燈晚會

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 龍城元宵綵燈晚會
- 二. 申請撥款額： 800,000 元
- 三. 申請團體： 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城區議會、九龍城民政事務處
- 六. 活動性質： 元宵綵燈晚會配合綵燈展
- 七. 活動目的： 藉活動增添區內節日歡樂氣氛，與區內居民同賀元宵佳節，約二至三星期的璀璨綵燈展更為地區添上歡欣氣象
- 八. 活動內容： 活動包括元宵綵燈晚會和綵燈展。綵燈展為期約二至三星期，包括展出大型綵燈裝置，並於場地主要通道或入口，裝置配合活動主題的綵燈燈組，讓市民駐足欣賞，拍照留影，感受佳節氣氛。晚會內容包括以傳統文化、民間技藝、元宵佳節等為題的工藝坊、美食攤位、遊戲攤位、燈謎區及攝影區等，並製作宣傳品於活動派發
- 九. 參加人數： 九龍城區居民約 8,000 人
- 十. 舉行日期及地點： 2020 年 2 月 5 日至 2 月底 (暫定) (綵燈展期)
2020 年 2 月 8 日 (綵燈晚會)
高山道公園
(籌備期：2019 年 9 月至 2020 年 2 月)
(宣傳期：2020 年 1 月至 2 月)
- 十一. 財政預算： 見附件

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體：九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
 2. 活動名稱：龍城元宵綠燈晚會
 3. 財政預算：

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
1 設計及製作宣傳海報(A3)	(\$3.5 x 1,500)	5,250	5,250
2 郵寄海報服務連郵費(註一)		3,750	3,750
3 設計及製作宣傳橫額	(\$250 x 8)	2,000	2,000
4 設計及製作宣傳品(註二)		40,000	40,000
5 設計及製作遊戲券	(\$0.35 x 9,000)	3,150	3,150
6 設計及印製請柬連回條及信封	(\$6 x 200)	1,200	1,200
7 典禮用品及服務(註三)		3,000	3,000
8 設計、製作、搭建及拆除舞台及 背景		25,000	25,000
9 音響設備(連操作人員)		4,000	4,000
10 安裝舞台射燈(連操作人員)		5,000	5,000
11 綠燈晚會場地佈置(包括元宵小宮 燈、燈串、掛燈組、元宵佈置)		8,000	8,000
12 製作及統籌台上表演節目(註四)		78,000	78,000
13 設計及製作具有元宵特色佈置的 工藝坊、遊戲攤位、美食攤位、 流動藝人表演、燈謎區、華服攝 影區(連工作人員及獎品)(註五)		143,000	143,000
14 租用攤位架、帳篷、枱及椅(註六)		3,000	3,000
15 租用發電裝置		10,000	10,000
16 租用消防設施		3,000	3,000
17 場地牌照及檢驗證書(註七)		5,000	5,000
18 場地清潔工作人員 (連清潔設施、垃圾桶、清潔用品)		4,000	4,000
19 場地保安(註八)		3,000	3,000
20 專業攝影服務 (包括專業拍攝各組綠燈和晚會)		4,000	4,000
21 設計、製作於場地各處亮燈展示 大型元宵綠燈燈飾裝置和綠燈燈 組服務(展示約二至三星期) (連展出期間巡查、維修和拆 除)(註九)		395,000	395,000
22 社區幹事酬金(註十) (\$56.5 x 1.05 x 800小時)	(\$59.325 x 800)	47,460	47,460
23 運輸費用(註十一)		1,500	1,500
24 郵費(註十二)		800	800
25 雜項		1,890	1,890
總額		800,000	800,000

註一：費用包括\$2郵費(用於郵寄宣傳海報予互助委員會、業主立案法團及地區團體等)及由承辦商代辦郵寄的服務費。

註二：設計及製作宣傳品於綠燈晚會活動派發，以吸引更多居民參加活動，剩餘的宣傳品會於活動後在九龍城民政諮詢中心派發。宣傳品的製作數量會視乎報價而定。

註三：費用包括製作及提供典禮儀式、道具、主禮嘉賓椅及相關工作人員等。

不資助單價超過
1,000元的資本
物品，個別開支
項目的支出上限
為1,500元

- 註四： 委聘承辦商製作及提供約3小時以傳統文化藝術和元宵佳節為題的節目。費用亦包括提供司儀、舞台統籌員、全場拉電、歌曲版權、牌照及噪音監測儀器，並設立熱線電話處理活動當日噪音相關投訴(如有)等。表演節目的時間長度會視乎活動內容及承辦商報價而定。
- 註五： 製作及提供以傳統文化藝術和元宵佳節為題的工藝坊、美食攤位、遊戲攤位，並安排燈謎區、流動藝人表演、華服攝影區及獎品以增添節日氣氛。實際工作坊、攤位及獎品數量會視乎內容及承辦商報價而定。各攤位將提供燈光照明，以確保晚間活動時的安全。
- 註六： 攤位架及帳篷會用作詢問處、宣傳品換領處、救護站等，並會提供燈光照明，以確保晚間活動時的安全。
- 註七： 費用包括因應環境條件及實際需要而申請的牌照或檢驗證書，例如委聘合資格電工檢查電力裝置及簽發完工證明書(WR1)、委聘結構工程師檢驗搭建物及簽發安全證明書等。
- 註八： 燈飾裝置及舞台天幕需通宵在場地設置，如場地管理人員要求，將安排保安連夜駐守場地。
- 註九： 展出大型元宵燈飾，並於高山道公園入口及各主要通道佈置配合活動主題的綵燈燈組，讓市民拍照留念及增添節日氣氛。實際燈組裝置視乎承辦商報價而定。
- 註十： 社區幹事工作包括活動前後，與及活動當日等一切相關工作，時薪為\$56.5，另加5%強積金。
- 註十一： 費用用於運送舉辦活動所需物資及宣傳品至活動場地，並於活動後運送物資返回九龍城民政事務處，亦包括接載義工(如民眾安全服務隊等)往返活動場地等。
- 註十二： 費用包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商等、及郵寄請柬予嘉賓。
4. **九龍城區議會秘書處的建議：** 建議撥款 800,000 元，資助是項計劃。

申請九龍城區議會撥款
九龍城地區足球隊參與 2019-20 年度足總乙組賽事

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 九龍城地區足球隊參與 2019-20 年度足總乙組賽事
- 二. 申請撥款額： 277,300 元
- 三. 申請團體： 九龍城區體育會
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 活動性質： 參與由足球總會舉辦的乙組聯賽及足總盃比賽
- 六. 活動目的： 為本區推廣足球運動、發揚體育精神、促進青少年的身心發展及培養他們對本區的歸屬感
- 七. 活動內容： 地區足球訓練及比賽
- 八. 參加人數： 約 25 至 30 名球員及平均 5 名義工
- 九. 舉行日期及地點： 2019 年 9 月至 2020 年 5 月-各區足球場(確實日期有待足總編訂賽程)
- 十. 財政預算： 見附件

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區體育會
九龍城地區足球隊參與 2019-20 年度足總乙組賽事
財政預算

項 目		預算支出 (元) (註一及註二)	民政事務局 藝術及體育 發展基金 (元)	建議 區議會撥款 (元)	備註
教練					
1	主教練酬金	48,000	48,000	0	由 2019 年 8 月至 2020 年 5 月 (10 個月)
2	守門員教練酬金	42,500	42,500	0	
3	助教酬金	36,750	36,750	0	
4	體能教練酬金	42,500	42,500	0	
5	技術總監酬金	47,500	47,500	0	
交通(註三)					
6	球隊租用旅遊車 參與作客賽事 (聯賽及銀牌)	14,400 (\$1,800 x 8 場)	0	14,400	不資助已獲發酬金 之人士, 不包括的士 費, 以平均每次出席 比賽/訓練的球員 及義工為 25-30 人 計算
7	球隊乘坐公共交通 工具參與主場賽事 (聯賽及淘汰賽)	15,000 (\$40 x 25 人 x 15 場)	0	15,000	
8	球隊乘坐公共交通工 具參與訓練及 相關活動	43,200 (\$40 x 30 人 x 36 次)	0	43,200	
設備					
9	球隊整季套裝制服連 綉徽章及印字 (聯賽及淘汰賽用)	26,000 (\$650 x 40 套)	26,000	0	

項 目		預算支出 (元) (註一及註二)	民政事務局 藝術及體育 發展基金 (元)	建議 區議會撥款 (元)	備註
10	聯賽用的主場及作客 球衣 (包括衫、短褲、長襪)	18,000 (\$300 x 30 套 x 2)	0	18,000	
11	守門員手套、龍門衫、 褲及波襪	7,000	0	7,000	
12	球員保護裝備 (護脛、護膝等)	5,000	0	5,000	
行政人員					
13	總幹事 1 名	52,500	52,500	0	由 2019 年 8 月至 2020 年 5 月 (10 個月)
14	秘書 1 名	12,000	12,000	0	
15	會計 1 名	10,000	10,000	0	
16	賽事監督員 1 名	21,750	21,750	0	
17	球場總務 2 名	48,000 (\$24,000 x 2 人)	0	48,000	由 2019 年 6 月至 2020 年 5 月 (12 個月)
其他					
18	訓練及比賽公共責任 保險及意外保險	10,000	0	10,000	球隊全年保險費用 保險費一般最高為 3,000 元，而屬全區 性活動可另作考慮
19	球隊膳食連飲品 (聯賽及淘汰賽)(註三)	45,500 (\$65 x 25 人 x 28 場)	45,500	0	不資助已獲發酬金 之人士，以平均每次 出席比賽／訓練的 球員及義工為 25-30 人計算
20	球員膳食連飲品 (訓練)(註三)	30,000 (\$50 x 30 人 x 20 次)	0	30,000	

項 目		預算支出 (元) (註一及註二)	民政事務局 藝術及體育 發展基金 (元)	建議 區議會撥款 (元)	備註
21	運輸費	14,400	0	14,400	不包括的士費
22	急救用品、醫療費及軍醫	20,000	0	20,000	
23	足球	12,000	0	12,000	
24	洗衣費	7,000	0	7,000	
25	訓練輔助器材	1,500	0	1,500	
26	文具	800	0	800	
27	橫額 (\$250x4 條)	1,000	0	1,000	
28	執業會計師報告	4,000	0	4,000	
29	港乙預備隊雜項開支 (註四)	7,000	0	7,000	個別開支項目的支出上限為 1,500 元
30	雜項 (足總參賽費、註冊費及其他雜費)	19,000	0	19,000	
	總額：	662,300	385,000	277,300	

註一：所有支出必須按正式收據上的金額實報實銷。

註二：九龍城地區足球隊參與 2019-20 年度足總乙組賽事，須於 2019 年 6 月展開球員招募及選拔，為不可避免的情況，故申請機構會於獲批撥款前已招致部分支出。

註三：2019-20 年度足總乙組賽事參賽隊伍暫共 14 隊，聯賽比賽共 26 場，淘汰賽最多為 6 場；預計全季訓練共約 36 次。另外，預計每場聯賽及淘汰賽活動時間超過 3 小時。

註四：地區足球隊工作小組於 2018 年 7 月 24 日舉行的第三次會議決議，由 2019-20 年度起加強本區地區足球隊預備隊的訓練，以提升九龍城地區足球隊在足總乙組賽事的表現。有關開支為訓練港乙預備隊之費用，包括足球比賽報名費、球員註冊費及球衣等。